



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 89

Seduta del

Sitzung vom

25/03/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI UNA PROCEDURA APERTA
PER L'AFFIDAMENTO DEL " SERVIZIO DI
PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO
AMBIENTALE DELLE PARTI COMUNI
DEGLI IMMOBILI AD USO ABITATIVO DI
PROPRIETÀ COMUNALE" PER IL
PERIODO DAL 1.12.2024 AL 30.11.2026
- SPESA PRESUNTA: EURO 338.937,47.-
(IVA INCL.)**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN
VERFAHRENS ZUR VERGABE „DES
REINIGUNGSDIENSTES MIT
REDUZIERTER UMWELTBELASTUNG DER
GEMEINSCHAFTSFLÄCHEN IN DEN
GEMEINDEWOHNGBÄUDEN" FÜR DEN
ZEITRAUM VOM 01.12.2024 BIS
31.11.2026 - MUTMASSLICHE
AUSGABE: € 338.937,47.- (INKL.
MWST)**

Premesso che il contratto con l'impresa Miorelli Service S.p.A compreso di rinnovo e proroga tecnica terminerà con decorrenza 30.11.2024 si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà del Comune di Bolzano, con decorrenza 01.12.2024 - 30.11.2026.

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire la continuità dell'affidamento del servizio per la durata sopraccitata;

visto l'art. 21-ter, comma 1, L.P. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano";

considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero (subordinatamente) di Consip che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore del servizio in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 14, comma 1, lettera c), dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023 e nel rispetto dei principi enunciati dal D.Lgs. 36/2023;

visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 140.000,00= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2024 - 2026 del Comune di Bolzano.

Visti:

- la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3

Da der Vertrag mit der Firma Miorelli Service AG einschließlich der Erneuerung und technischen Erweiterung am 30.11.2024 ausläuft, wird es notwendig, den Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung der Gemeinschaftsflächen in den Gemeindeflieggebäuden vom 01.12.2024 bis zum 30.11.2026 zu beauftragen.

Dementsprechend besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren für die Durchführung der oben angeführten Dienstleistung für die besagte Dauer einzuleiten.

angesichts des Art. 21-ter, Abs 2 des LG 1/2002: "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen";

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. (in untergeordnetem Umfang) keine Consip-Rahmenvereinbarungen für einen gleichwertigen Dienst gibt, die den Erfordernissen der Verwaltung gerecht werden.

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 14, Abs. 1, Buchstabe c), Art. 71 des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F. und unter Einhaltung der im Gv.D. Nr. 36/2023 festgelegten Prinzipien auszuschreiben, um den Zuschlagsempfänger zu ermitteln.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 140.000,00= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2024 - 2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Gesehen:

- das LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindefliegordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

del 25.01.2018;

genehmigt wurde,

- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
 - il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
 - il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
 - die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,

Dato atto che per i 24 mesi di durata dell'appalto deve essere preventivata la spesa complessiva di Euro 277.817,60= (I.V.A. escl.), di cui Euro 1.800,00= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma triennale degli acquisti;

Für die Vertragsdauer von 24 Monaten wird eine Gesamtausgabe von Euro 277.817,60= (ohne MwSt.) inklusive der Abgaben über die Versicherungen, veranschlagt, davon Euro 1.800,00= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Dreijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 14 del D.Lgs. n. 36/2023), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni (incluso il quinto d'obbligo) è pari a Euro 829.852,80= (I.V.A. escl.);

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 14 des Gv.D. n. 36/2023), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen (inkl. Pflichtfünftel), beläuft sich auf Euro 829.852,80= (ohne MwSt.);

che l'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

vista la deliberazione n. 621 dd. 20.12.2022 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 410,00- il

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 621 vom 20.12.2022 der staatlichen Antikorruptionsbehörde (A.N.AC.), in welchem

contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 800.000= e inferiore a 1.000.000,00=;

preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 24 mesi a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente perché la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando il fattore prezzo per il 30% e il fattore qualità per il 70%;

visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*.

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: garantire il servizio di pulizia delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di

der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 800.000,00= und Euro 1.000.000,00= für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 410,00= festgelegt wird.

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 24 Monate mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Dienstleistung, der formell mitgeteilt wird.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die ordnungsgemäße Ausführung des Vertrags die einheitliche Verwaltung desselben durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor zu 30% und der Qualitätsfaktor zu 70% bewertet werden.

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Sicherstellung eines Reinigungsdienstes der Gemeinschaftsflächen in den

proprietà del Comune di Bolzano;

- il contratto ha ad oggetto l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà del Comune di Bolzano;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Capitolato Speciale – Parte I e II a cui si rinvia *per relationem*.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Gemeindewohnungebauten ;

- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung der Gemeinschaftsflächen in den Gemeindewohnungebauten;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig,

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà del Comune di Bolzano, mediante procedura aperta europea ai sensi dell'art. 71 del D.Lgs. n. 36/2023, stabilendo una durata base di 24 mesi, dal 01.12.2024 al 30.11.2026, riservando all'Amministrazione la facoltà di rinnovare, previa valutazione complessiva e motivato provvedimento, il contratto per ulteriori 2

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung der Gemeinschaftsflächen in den Gemeindewohnungebauten zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren gemäß Art. 71 des GvD. Nr. 36/2023 durchgeführt, mit einer Grunddauer von 24 (vom 01.12.2024 bis 30.11.2026), wobei der Gemeindeverwaltung das Recht vorbehalten wird, nach Gesamtbeurteilung und mit

anni e con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di massimo 12 mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;

begründeter Maßnahme, den Vertrag für weitere 2 Jahre zu erneuern und bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um 12 Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist;

- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità;
- di stabilire che gli operatori economici interessati alla gara dovranno presentare, entro i termini fissati dall'amministrazione, apposita offerta secondo le indicazioni contenute nel disciplinare di gara;
- di disporre che il punteggio relativo alla qualità, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per un massimo di 70 punti, verrà attribuito in sede di gara in conformità ai parametri indicati nel Disciplinare di Gara;
- di disporre che il punteggio relativo al prezzo, per un totale massimo complessivo di 30 punti, verrà attribuito in conformità alle disposizioni contenute nel Disciplinare di Gara;
- di fissare il termine minimo per la ricezione delle offerte in 30 giorni;
- di dare atto che i costi della sicurezza per rischio da interferenza ammontano a euro 1.800,00=;
- di quantificare presuntivamente in euro 338.937,47.= l'importo (22% IVA incl.) per le seguenti annualità: 14.122,39.- per il mese di dicembre 2024, 169.468,74= per l'anno 2025 e 155.346,34.- fino al 30.11.2026;
- di quantificare presuntivamente in euro 1.012.402,42= (IVA incl.) l'importo complessivo del servizio, compresi la proroga tecnica, il rinnovo e quinto d'obbligo;
- di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 338.937,47.= sul
- gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt;
- festzulegen, dass die an der Ausschreibung interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot gemäß den in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Angaben innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Fristen einreichen müssen;
- anzuordnen, dass im Zuge des Wettbewerbs der Punktwert für die Qualität gemäß Art 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. mit dem höchsten Punktwert von 70, mittels der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Parameter, vergeben wird;
- anzuordnen, dass der Punktwert für den Preis mit dem Maximalpunktwert von 30 Punkten, unter Einhaltung der in den Wettbewerbsbedingungen genannten Regeln, vergeben wird;
- den Abgabetermin für die Angebote in mindestens 30 Tage festzulegen;
- festzuhalten, dass sich die Sicherheitskosten für Interferenzrisiken auf Euro 1.800,00= belaufen;
- den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 338.937,47.= (inkl. MwSt.) 14.122,39.- für Dezember 2024, 169.468,74= für Jahr 2025 und 155.346,34.- bis 30. November 2026 zu beziffern;
- den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 1.012.402,42= (inkl. MwSt) zu beziffern, inbegriffen die technische Verlängerung, die Erneuerung und die Pflichtfünftel;
- die vorgesehene Ausgabe von Euro 338.937,47.=, beim Kapital

Capitolo 08021.03.0213000 "Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente" nei corrispondenti anni di competenza e cioè 14.122,39.- per il mese di dicembre 2024, 169.468,74= per l'anno 2025 e 155.346,34.- fino al 30.11.2026;

- di approvare il capitolato tecnico, il capitolato speciale d'appalto – Parte I e II - e gli altri documenti di gara depositati presso la Ripartizione 3 – AMMINISTRAZIONE DELLE RISORSE FINANZIARIE – Ufficio 3.4 Economato e Provveditorato, ai quali si rinvia *per relationem* che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
 - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
 - di demandare al competente dirigente l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
 - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
 - di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa
- 08021.03.0213000 „Hilfsdienste für den Betrieb der Organisation“ in den entsprechenden Jahren 14.122,39.- für Dezember 2024, 169.468,74= für Jahr 2025 und 155.346,34.- bis 30. November 2026, vorzumerken;
- das besondere technisches Leistungsverzeichnis, die besonderen Vertragsbedingungen – Teil I und II und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind bei der Abteilung 3 – ABTEILUNG FÜR DIE VERWALTUNG DER FINANZMITTEL – Amt 3.4 für Güterbeschaffung - Ökonomat hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;
 - die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht;
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
 - der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;
 - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden der zuständigen Führungskraft übertragen;
 - die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen;
 - die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen;
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser

Amministrazione nella sezione
"Amministrazione trasparente", ai fini della
generale conoscenza.

Verwaltung unter „Transparente
Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen
Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
